

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 27 mai 1969, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "portant réglementation des licences civiles de pilote d'avions", a donné le 2 juin 1969 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e mei 1969 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende regeling van de burgerlijke vergunningen van bestuurder van vliegtuigen", heeft de 2e juni 1969 het volgend advies gegeven :

OBSERVATION GENERALE.

En application de l'article 34, alinéa 1er, 1°, de l'arrêté royal du 15 mars 1954, le projet détermine les conditions d'âge, les connaissances, l'expérience et l'habileté requises pour obtenir les licences et les qualifications.

Le projet omet, toutefois, de préciser les conditions d'aptitude physique et mentale exigées des candidats, alors que, à différentes reprises, par exemple aux articles 3, 4°, 7, 9, 3°, 11, etc..., il fait référence soit à l'obligation, pour le candidat, de satisfaire à ces conditions, soit à la décision qui constate l'aptitude physique et mentale du requérant.

Dans l'état actuel de la législation, aucun texte ne règle la matière. Il conviendrait que cette lacune soit comblée au plus tôt.

PREAMBULE.

L'alinéa 2 du préambule devrait précéder l'alinéa 1er et être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 30 avril 1947 portant approbation de la Convention relative à l'aviation civile internationale, signée à Chicago le 7 décembre 1944, modifiée par les deux Protocoles signés à Montréal le 14 juin 1954;"

Article 8.

L'article 31 de l'arrêté royal du 15 mars 1954 mentionne exclusivement, sous le 3°, la licence restreinte de pilote professionnel d'avion.

Le projet assimile à cette dénomination celle de "licence de pilote de travail aérien".

Il n'appartient pas au Ministre de modifier les dénominations que le Roi a données aux différentes licences. En conséquence, il y aurait lieu de remplacer dans le projet, chaque fois qu'elle est employée, la dénomination "licence de pilote de travail aérien" par "licence restreinte de pilote professionnel".

Article 49.

Il serait préférable de remplacer les mots "licence supérieure de pilote" par les mots "licence de pilote d'un degré supérieur" qui sont conformes à la terminologie utilisée dans l'annexe 1 de la convention.

Cette observation vaut aussi pour les articles 50 et 53.

ALGEMENE OPMERKING.

Op grond van artikel 34, eerste lid, 1°, van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 bepaalt het ontwerp de eisen inzake leeftijd, kennis, ervaring en bekwaamheid waaraan voldaan moet worden om de vergunningen en bevoegdverklaringen te bekomen.

Het ontwerp laat echter na te bepalen welke eisen inzake lichamelijke en geestesgeschiktheid aan de kandidaten gesteld worden, terwijl het bij herhaling, bijvoorbeeld in de artikelen 3, 4°, 7, 9, 3°, 11 enz., verwijst ofwel naar de verplichting voor de kandidaat om aan die eisen te voldoen, ofwel naar de vaststelling dat de aanvrager lichamenlijk en geestelijk geschikt verklaard is.

In de huidige stand van de wetgeving is er geen tekst die deze aangelegenheid regelt. In die leemte zou ten spoedigste moeten worden voorzien.

AANHEF.

Het tweede lid van de aanhef zou vóór het eerste lid moeten komen. Het kan als volgt worden gelezen :

"Gelet op de wet van 30 april 1947 tot goedkeuring van de overeenkomst betreffende de internationale burgerlijke luchtvaart, ondertekend op 7 december 1944 te Chicago, gewijzigd door de twee protocollen, ondertekend op 14 juni 1954 te Montréal;".

.../...

Artikel 8.

Artikel 31 van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 vermeldt onder 3° alleen "de beperkte vergunning van beroepsvliegtuigbestuurder".

Het ontwerp stelt met die benaming gelijk die van "vergunning van luchtarbeidsbestuurder".

Het staat niet aan de Minister de benamingen te wijzigen welke de Koning aan de onderscheiden vergunningen heeft gegeven. Overal waar het ontwerp de benaming "vergunning van luchtarbeidsbestuurder" gebruikt, zou die dus moeten worden vervangen door "beperkte vergunning van beroepsvliegtuigbestuurder".

Artikel 49.

Het ware verkieslijk de woorden "hogere vergunning van bestuurder" te vervangen door "vergunning van bestuurder van een hogere graad", die overeenkomen met de terminologie van bijlage 1 van de overeenkomst.

Deze opmerking geldt ook voor de artikelen 50 en 53.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	G.VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat,	président,
de Heren :		staatsraad,	voorzitter,

Madame :	J.MASQUELIN,	conseillers d'Etat,
Mevrouw :	G.CISELET,	staatsraden,

Messieurs :	P.DE VISSCHER,	assesseurs de la section
de Heren :		de législation,
	M.VERSCHULDEN,	bijzitters van de afdeling
		wetgeving,

M.JACQUEMIJN,	greffier adjoint,	greffier.
	adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.J.COOLEN, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.COOLEN, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) M.JACQUEMIJN.

(s.) G.VAN BUNNEN.